

INSTRUCTIONS

تعليمات

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE COMPLETING THE FORM

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل تعبئة الاستمارة

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ('the CRS').

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency. If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Entity Self-Certification form?

Business banking customers (which includes all businesses, trusts and partnerships) should complete this form.

If you are a personal banking customer complete an 'Individual Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-I). Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-CP). You can find these forms at www.uab.ae.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

Please tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example you may be an authorised officer of the business or a trustee.

Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions please visit www.uab.ae or contact your Relationship Manager or account holding branch.

The 'Organisation for Economic Cooperation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's website www.oecd.org/tax/automatic-exchange.

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to a professional tax adviser as we are not allowed to give a tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix.

ما هو الهدف من تعبئة هذه الاستمارة؟

تسعى الحكومات حول العالم، ضمن إطار جهودها الرامية لحماية الأنظمة الضريبية، إلى إعداد وإصدار متطلبات جديدة تهدف لجمع المعلومات والبيانات والإبلاغ عنها لصالح المؤسسات المالية. تعرف هذه المتطلبات باسم معيار الإبلاغ المشترك ("CRS").

ووفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك، فإننا مطالبون بتحديد "مواطنكم الضريبي" (وعادة ما يكون المكان الذي تكونون ملزمين فيه بدفع الضرائب المستحقة على الدخل). فإذا كنتم تدفعون الضرائب خارج الدولة التي يوجد فيها حسابكم البنكي، قد يتعين علينا تقديم هذه المعلومات، مع المعلومات المتعلقة بحساباتكم، إلى هيئة الضرائب الوطنية.

وبتعبئكم لهذه الاستمارة فإنكم تؤكّدون دقة المعلومات التي استلمناها منكم وفق آخر تحديث حول موطنكم الضريبي. لذلك يُرجى إبلاغنا على الفور في حال تغيير ظروفكم وابتات المعلومات الواردة فيها تنطوي على أي خطأ، وتزويدنا بإقرار ذاتي وفق آخر المستجدات.

من هم الأطراف الذين يتعين عليهم تعبئة استمارة الإقرار الضريبي للكيانات الخاصة بمعيار الإبلاغ المشترك؟

ينبغي تعبئة هذه الاستمارة من قبل عملاء الخدمات المصرفية من الشركات (بما في ذلك كافة الشركات وصناديق الائتمان والشراكات).

وإذا كنت من عملاء الخدمات المصرفية الشخصية، فيرجى تعبئة "استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للأفراد". كذلك الأمر، إذا كنت شخصاً مسؤولاً في كيان ما، فيرجى تعبئة "استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للأشخاص المسيطرين". وبإمكانكم الاطلاع على هذه الاستمارات من خلال الموقع www.uab.ae

وحتى إن سبق لكم تقديم معلومات وبيانات متعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن معيار الإبلاغ المشترك باعتبارها أنظمة ولوائح منفصلة.

لذلك يُرجى إبلاغنا عن الصفة التي تخوّلكم بالتوقيع على هذه الاستمارة في القسم 4. فعلى سبيل المثال، قد تكونون مسؤولين مخولين بالنيابة عن الشركة أو أحد الأوصياء عليها.

أين يمكنني الاطلاع على المزيد من المعلومات؟

في حال كان لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.uab.ae أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو الفرع الذي يوجد حسابكم فيه.

وقد قامت منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD) بوضع أحكام لاستخدامها من قبل كافة الحكومات المشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك، ويمكنكم الاطلاع على هذه الأحكام من خلال موقع منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange

وإذا كان لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو مراجعة مستشاركم الضريبي إذ لا يُسمح لنا بتزويدكم بأية استشارة ضريبية.

بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

Please complete parts 1-3 in BLOCK capitals.

الرجاء ملء الاستمارة (الأقسام الثلاثة الأولى) بالكتابة بالحروف الكبيرة.

Part 1: Identification of Account Holder

القسم 1: تعريف صاحب الحساب

LEGAL NAME OF ENTITY/BRANCH		الاسم الرسمي المعتمد للكيان / الفرع
-----------------------------	--	-------------------------------------

Country of incorporation or organisation		بلد المنشأ
--	--	------------

CURRENT RESIDENCE ADDRESS		عنوان الإقامة الحالي
House/Apt/Suite (Name, Number, Street)		المنزل / الشقة / الجناح (الاسم، الرقم، الشارع)
Town/City/Province/County/State		البلدة / المدينة / المحافظة / المقاطعة /
Country		البلد
Post/Zip Code		الرمز البريدي

MAILING ADDRESS: (PLEASE ONLY COMPLETE IF DIFFERENT FROM THE ADDRESS ABOVE)		العنوان البريدي: (يرجى تعبئة هذا القسم إن كان مختلفًا عن العنوان أعلاه فقط)
House/Apt/Suite (Name, Number, Street)		المنزل / الشقة / الجناح (الاسم، الرقم، الشارع)
Town/City Province/County/State		البلدة / المدينة / المحافظة / المقاطعة /
Country		البلد
Post/Zip Code		الرمز البريدي

Part 2: Entity Type-Please provide the Account Holder's Status by ticking one of the following boxes
القسم 2: نوع الكيان- يُرجى تحديد حالة صاحب الحساب من خلال وضع إشارة على أحد المربعات التالية

1.		1.	
a) Financial Institution – Investment Entity (i) An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (Note: if ticking this box please also complete Part (2) below)		(أ) مؤسسة مالية-كيان استثماري (1) كيان استثماري يقع ضمن سلطة قضائية غير مشاركة في معيار الإبلاغ المشترك ويدار عن طريق مؤسسة مالية أخرى (ملاحظة: في حال التأشير على هذا المربع، يرجى أيضاً تعبئة القسم الثاني (2) أدناه)	
(ii) Other Investment Entity		(2) كيان استثماري آخر	
b) Financial Institution – Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company		(ب) مؤسسة مالية أو مؤسسة ايداع أو مؤسسة وصائية أو شركة تأمين محددة.	
If you have ticked a) or b) above, please provide, if held, the Account Holder's Global Intermediary Identification Number ("GIIN") obtained for FATCA purposes.		في حال قمتم بالتأشير على (أ) أو (ب) أعلاه، يرجى ذكر رقم تعريف الوسيط العالمي لمالك الحساب المتحصل عليه لأغراض قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية، إن وجد ذلك الحساب.	
c) Active NFE (Non-Financial Entity) – a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a related entity of such a corporation		(ج) كيان نشط - أي شركة أسهمها تتداول بانتظام في سوق الأوراق المالية أو أي شركة ذات صلة بالشركة المدرجة	
If you have ticked c) , please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded:		في حال قمتم بالتأشير على (ج)، يرجى ذكر اسم سوق الأوراق المالية المعتمد الذي تنظم فيه الشركة:	
If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in c) is a Related Entity of:		في حال كنتم كياناً مرتبطاً بإحدى الشركات المدرجة في سوق الأوراق المالية، فيرجى ذكر اسم الشركة المدرجة التي يرتبط بها الكيان والمذكورة في (ج)	
Please provide the traded symbols of the entity		يرجى ذكر الرموز المتداولة للكيان	
d) Active NFE (Non-Financial Entity) – a Government Entity or Central Bank		(د) كيان نشط - كيان حكومي أو مصرف مركزي	
e) Active NFE (Non-Financial Entity) – an International Organisation		(هـ) كيان نشط - منظمة دولية	
f) Active NFE (Non-Financial Entity) – other than c) - e) (See Appendix for definition of other Active NFEs)		(و) كيان نشط - غير (ج) - (هـ) على سبيل المثال يرجى مراجعة الملحق للاطلاع على تعريف الكيانات غير المالية الفاعلة الأخرى)	
g) Passive NFE (Non-Financial Entity) - (Note: if ticking this box please also complete Part (2) below)		(ز) كيان غير نشط - (ملاحظة: في حال التأشير على هذا المربع، يرجى تعبئة القسم الثاني (2) أدناه)	

2. في حال قمتم بالتأشير على 1 (أ) أو 1 (ب) أو 1 (ج) أعلاه، يرجى:

a) Indicate the name of any Controlling Person(s) of the Account Holder:		(أ) تحديد اسم أي شخص المسيطر/أشخاص مسيطرين على صاحب الحساب:
b) Complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person.:		(ب) يرجى تعبئة "استمارة الإقرار الضريبي الذاتي بشأن الموطن الضريبي" لكل شخص مسيطر:
NOTE: If there are no natural person(s) who exercise control of the Entity then the Controlling Person will be the natural person(s) who hold the position of senior managing official. (See definition of Controlling Person in Appendix)		ملاحظة: في حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارس السيطرة على الكيان، فعندئذ يكون الشخص المسيطر هو الشخص الطبيعي (الأشخاص الطبيعيين) الذي يتقلد منصب مسؤول الإدارة العليا لدى الكيان. (يرجى الاطلاع على تعريف الشخص المسيطر في الملحق).

Part 3: Country of Residence for Tax Purposes and related
Taxpayer Identification Number or functional equivalent
("TIN") (See Appendix)القسم 3: بلد الموطن الضريبي ورقم التعريف الضريبي أو الرقم
المكافئ وظيفياً المتعلق به للمكلف (يرجى مراجعة الملحق)

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING TABLE INDICATING:

- (i) where the Account Holder is a tax resident
- (ii) the Controlling Person's TIN for each country indicated; and,

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason **A, B OR C** as follows:

REASON A The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

REASON B The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

REASON C No TIN is required

(Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

يرجى تعبئة الجدول التالي محدداً فيه ما يلي:

1. الموطن الضريبي لصاحب الحساب؛

2. رقم التعريف الضريبي للشخص المسيطر في كل بلد مشار إليه؛ و

إن كان لصاحب الحساب أكثر من ثلاث مواطن ضريبية، فيرجى استخدام ورقة منفصلة. وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متاحاً، فيرجى اختيار السبب الملائم من البنود (أ) أو (ب) أو (ج) فيما يلي:

السبب أ: دولة الموطن الضريبي لصاحب الحساب لا تصدر أرقام تعريف ضريبية لمواطنيها.

السبب ب: عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي أو رقم مكافئ بخلاف ذلك (في حال قمت باختيار هذا السبب، يرجى بيان سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول أدناه).

السبب ج: لا حاجة لرقم تعريف ضريبي.
(ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دول الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

	Country of tax residence بلد الموطن الضريبي	TIN رقم التعريف الضريبي	If no TIN available enter Reason A/B/C في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
1			
2			
3			

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **REASON B** above.

يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) أعلاه

1	
2	
3	



Part 4: Declarations and Signature

القسم 4: الإقرارات والتوقيع

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with UAB setting out how UAB may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Account Holder (or I am authorised to sign on behalf of the Account Holder) in respect of all the account(s) to which this form relates.

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 (thirty) days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to UAB and that such information may be provided to the tax authorities of the country in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I DECLARE THAT ALL STATEMENTS MADE IN THIS DECLARATION ARE, TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF, CORRECT AND COMPLETE.

I undertake to advise UAB within 30 (thirty) days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part (1) of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide UAB with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 (ninety) days of such change in circumstances.

أدرك بأن المعلومات التي قدمتها تخضع لكافة الأحكام والشروط التي تحكم العلاقة بين صاحب الحساب والبنك العربي المتحد والتي تحدد كيفية استخدام البنك العربي المتحد للمعلومات التي قدمتها ومشاركتها.

وأقر بجواز الإبلاغ عن المعلومات المذكورة في هذه الاستمارة ومعلومات صاحب الحساب و أي حساب / حسابات خاضعة للإبلاغ الضريبي إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يوجد فيه الحساب (الحسابات)، وتبادلها مع السلطات الضريبية لبلد أو بلدان أخرى قد تكون موطناً ضريبياً لصاحب الحساب عملاً بالاتفاقيات المنظمة لتبادل معلومات الحسابات المالية بين الحكومات.

كما أقر بأنني صاحب الحساب (أو أنني المفوض بالتوقيع نيابة عن صاحب الحساب) الذي تخصه هذه الاستمارة.

وأقر أيضاً أنه إذا قدمت معلومات تخص أي شخص آخر (مثل الشخص المسيطر أو أي شخص خاضع للإبلاغ الضريبي الذي تخصه هذه الاستمارة) فسوف أخطر أولئك الأشخاص خلال ٣٠ يوماً من توقيع هذه الاستمارة أنني قد قدمت هذه المعلومات إلى البنك العربي المتحد وأنه يجوز تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يوجد فيه الحساب (الحسابات) وتبادلها مع السلطات الضريبية في أي بلد أو بلدان أخرى قد تعتبر موطناً ضريبياً للشخص عملاً بالاتفاقيات المنظمة لتبادل معلومات الحسابات المالية بين الحكومات.

أقر بأن جميع الإفادات المقدمة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة على حد علمي.

وأتعهد بأن أبلغ البنك العربي المتحد في غضون ٣٠ يوماً بأي تغيير في الظروف من شأنه أن يؤثر في حالة الموطن الضريبي للشخص المعرف في القسم (١) من هذه الاستمارة أو قد يؤدي إلى خطأ في المعلومات الواردة في هذه الاستمارة، وأتعهد بتزويد البنك العربي المتحد بإقرار ذاتي وتعهد وفق آخر تحديث في غضون ٩٠ يوماً من وقوع هذا التغيير.

Customer Name		إسم العميل
Customer Signature & Date		توقيع العميل والتاريخ

NOTE: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a Power of Attorney or any legal document(s) of the same nature please also attach a certified copy of the same.

ملاحظة: إن لم تكن صاحب الحساب، فيرجى تحديد الصفة التي تتوكل بتوقيع الاستمارة. وإن كنت توقع بموجب توكيل رسمي أو ما شابهه من وثيقة (وثائق) قانونية، فيرجى إرفاق نسخة مصدقة عنها.

APPENDIX – DEFINITIONS

ملحق - التعريفات

NOTE: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS'), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance.

This can be found at the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

ملاحظة: يتمثل الغرض من هذه التعريفات المتقاة بمساعدتك على تعبئة هذه الاستمارة، ويمكنك الحصول على تفاصيل أوفى في معيار الإبلاغ المشترك الخاصة بمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية للتبادل التلقائي لمعلومات الحساب المالي والشرح المصاحب لمعيار الإبلاغ المشترك والتوجيهات المحلية. يمكن الاطلاع على تلك المعلومات عبر الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

في حال كانت لديكم أي استفسارات يرجى مراجعة مستشاركم الضريبي أو سلطة الضرائب المحلية التي تتبعونها.

"ACCOUNT HOLDER" The "Account Holder" is the person listed or identified as the holder of a UAB Account by the Financial Institution that maintains the account. This is regardless of whether such person is a flow-through Entity. Thus, for example, if a trust or an estate is listed as the holder or owner of a Financial Account, the trust or estate is the Account Holder, rather than the trustee or the trust's owners or beneficiaries. Similarly, if a partnership is listed as the holder or owner of a Financial Account, the partnership is the Account Holder, rather than the partners in the partnership. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit or account of another person as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, or intermediary, is not treated as holding the account, and such other person is treated as holding the account.

"ACTIVE NFE" An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets;
- publicly traded NFEs;
- Governmental Entities, International Organisations, Central Banks, or their wholly owned Entities;
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- start-up NFEs;
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- treasury centres that are members of a nonfinancial group;
- or
- non-profit NFEs.

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a "start-up NFE") but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organisation of the NFE;

"صاحب الحساب": يُقصد بمصطلح "صاحب الحساب" الشخص الذي تدرجه أو تعرفه المؤسسة المالية المحتفظة بالحساب بأنه صاحب حساب لدى البنك العربي المتحد. وذلك بصرف النظر عن كون هذا الشخص كياناً يُعتبر دخله لأغراض الضرائب بمثابة دخل مالي شخصي. بذلك، على سبيل المثال، في حال تم إدراج صندوق استثماري أو صندوق ملكية كصاحب أو مالك حساب مالي، عندها يعتبر الصندوق الاستثماري أو صندوق الملكية هو صاحب الحساب، بدلاً عن الأوصياء أو ملاك الصندوق أو المستفيدين. كذلك الأمر، في حال تم إدراج شراكة بوصفها صاحب أو مالك حساب مالي فإن الشراكة تعتبر صاحب الحساب بدلاً من شركاء الشراكة. ولا يُعامل شخص يجوز حساباً مالياً لفائدة أو حساب شخص آخر بصفة وكيل أو وصي أو مرشح أو مخول بالتوقيع أو مستشار استثماري أو وسيط، خلافاً لمؤسسة مالية، على أنه صاحب ذلك الحساب، بل يُعتبر ذلك الشخص الآخر هو صاحب الحساب.

"الكيان غير المالي الفاعل" يُعتبر الكيان كياناً نشطاً، في حال استوفى أي من المعايير المدرجة فيما يلي، والتي تشير باختصار إلى:

- كيان نشط بناءً على الدخل والأصول؛
- كيانات غير مالية أسهمها متاحة لتداول العموم؛
- كيانات حكومية، منظمات دولية، مصارف مركزية أو غيرها من الكيانات المملوكة لها بالكامل؛
- كيانات غير مالية قابضة تحوز عضوية مجموعات غير مالية؛
- كيانات غير مالية ناشئة؛
- كيانات غير مالية قيد التصفية أو ناشئة من تفليسة؛
- مراكز خزانة تحوز عضوية مجموعات غير مالية؛
- أو
- كيانات غير مالية غير ربحية؛

يُصنف الكيان بأنه كيان نشط في حال استيفائه لأي من المعايير التالية:

(أ) كان أقل من 50 % من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة، أو غيرها من فترات إعداد التقارير المالية الملائمة، دخلاً سالياً، وكان أقل من 50 % من الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة، أو غيرها من فترات التقرير الأخرى الملائمة أصولاً تحقق أو تُحاز لغرض تحقيق دخل سالب؛

(ب) الكيان غير المالي مدرج بشكل نظامي في سوق أوراق مالية معتمد، أو أنه كيان مرتبط بكيان مدرج بشكل نظامي في سوق أوراق مالية معتمد؛

(ج) الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل واحد أو أكثر من الكيانات المذكورة؛

(د) كافة الأنشطة الجوهرية للكيان غير المالي تتمثل بجيازة كل أو بعض الأسهم المتداولة أو تقديم التمويل والخدمات لواحد أو أكثر من الشركات الفرعية التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير التي تعمل بها عادة المؤسسات المالية، ولا يُعتبر الكيان مؤهلاً لذلك إذا كان يعمل (أو يقدم نفسه) كصندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صناديق الاستحواذ بالدين أو أي أدوات استثمارية خاصة يتمثل الغرض منها بالاستحواذ أو تمويل الشركات، ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض استثمارية؛

(هـ) لم يزاو الكيان غير المالي أي أعمال بعد، وليس لديه أي سجل عمل سابق، ("كيان غير مالي ناشئ")، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول يفرض تشغيل أعمال غير الأعمال التي تزاوئها المؤسسات المالية عادة، ولا يُعتبر الكيان غير المالي مؤهلاً لهذا الاستثناء إلا بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي؛

- f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganising with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;
- g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or
- h) the NFE meets all of the following requirements (a "non-profit NFE") :
- (i) it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare;
- (ii) it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;
- (iii) it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets; the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and
- (iv) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organisation, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

NOTE: Certain entities (such as U.S. Territory NFEs) may qualify for Active NFFE status under FATCA but not Active NFE status under the CRS.

"CONTROL" over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.

"CONTROLLING PERSON(S)" are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("Passive NFE") then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

In the case of a trust, the Controlling Person(s) are the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, or any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). Under the CRS the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, are always treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

و) لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس يحدد تصفية أصوله أو إجراء إعادة هيكلة بنّية مواصلة أو استئناف العمليات في أعمال غير تلك التي تزاوّلها المؤسسات المالية عادة؛

ز) يزاوّل الكيان غير المالي بشكل رئيسي معاملات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات مرتبطة به ليست مؤسسات مالية، ولا يقدم خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً مرتبطاً به، شريطة أن تزاوّل مجموعة أي كيانات مرتبطة به بشكل رئيسي أعمال أخرى غير تلك التي تزاوّلها المؤسسات المالية عادة؛ أو

ح) تلبية الكيان غير المالي لكافة المتطلبات التالية ("شروط الكيان غير المالي وغير الربحي"):

(1) تأسس ويعمل ضمن سلطة موطنه الضريبي القضائية لأغراض دينية أو خيرية أو علمية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية حصرياً، أو تأسس ويعمل ضمن سلطة موطنه الضريبي القضائية وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة مختصة بالزراعة أو البستنة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل حصرياً لأغراض تعزيز الرعاية الاجتماعية؛

(2) معفى من ضريبة الدخل ضمن سلطة موطنه الضريبي القضائية؛

(3) ليس لديه مساهمين أو أعضاء يمتلكون حصة خاصة أو نفعية في دخله أو أصوله؛ أو أن القوانين النافذة في سلطة الموطن الضريبي القضائية للكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي لا تسمح بتوزيع أي دخل أو أي أصول للكيان غير المالي أو تخصيصه لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري إلا لأداء الأنشطة الخيرية للكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المقدمة، أو كدفعة تمثل القيمة السوقية العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛ و

(4) اقتضاء القوانين النافذة في السلطة القضائية للموطن الضريبي للكيان غير المالي أو وثائق تأسيسه توزيع كافة أصوله على كيان حكومي أو منظمات أخرى غير ربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تتوّل أصوله لحكومة موطنه أو أي فرع سياسي تابع لها.

ملاحظة: يمكن اعتبار بعض الكيانات (مثل الكيانات الأجنبية غير المالية العاملة على الأراضي الأمريكية) بمثابة كيانات أجنبية غير مالية فاعلة وفقاً لقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية، وليس بمثابة كيانات غير مالية فاعلة وفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك.

"السيطرة" تُمارس السيطرة على كيان ما بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حصة ملكية حاكمية (عادةً ما تكون على أساس نسبة مئوية معينة (مثل 25 % على سبيل المثال)) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارس صلاحيات السيطرة عن طريق حصص الملكية، عندها يكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرون) على الكيان هو الشخص (الأشخاص) الطبيعي الذي يمارس صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم تحديد شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) بأنه الممارس للسيطرة على الكيان عن طريق حصص ملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

"الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرون)" هو/هم الشخص الطبيعي (الأشخاص الطبيعيين) الممارس للسيطرة على الكيان. وفي حال اعتبار ذلك الكيان بأنه كيان غير نشط، فينبغي على مؤسسة مالية عندئذ تحديد ما إذا كان أولئك الأشخاص المسيطرون هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي. ويقابل هذا التعريف مصطلح "المالك المستفيد" على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (المعتمدة في فبراير 2012).

وفي حالة صناديق الائتمان، فإن الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) هو الشخص المكلف (الأشخاص المكلفون) بالتسوية أو الوصي (الأوصياء) أو الشخص المكلف (الأشخاص المكلفون) بالحماية (إن وجد)، أو المستفيد (المستفيدون) أو فئة (فئات) المستفيدين، وأي شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) آخر يمارس صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على الصندوق الائتماني (من خلال سلسلة من عمليات السيطرة أو الملكية أيضاً). وينبغي معاملة الشخص المكلف (الأشخاص المكلفون) بالتسوية أو الوصي (الأوصياء) أو الشخص المكلف (الأشخاص المكلفون) بالحماية (إن وجد)، والمستفيد (المستفيدون) أو فئة (فئات) المستفيدين وفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك على الدوام بأنهم أشخاص مسيطرون على الصندوق الائتماني، بصرف النظر عما إذا كان أيًا منهم يمارس السيطرة على أنشطة الصندوق الائتماني أم لا.

وفي حال كان الشخص المكلف (الأشخاص المكلفون) بالتسوية على صندوق ائتماني كياناً، فتشترط معيار الإبلاغ المشترك على المؤسسات المالية عندئذ أيضاً تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلف (المكلفين) بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على الصندوق الائتماني. وفي حال وجود

In the case of a legal arrangement other than a trust, "Controlling Person(s)" means persons in equivalent or similar positions.

"CUSTODIAL INSTITUTION" means any Entity that holds, as a substantial portion of its business, Financial Assets for the account of others. This is where the Entity's gross income attributable to the holding of Financial Assets and related financial services equals or exceeds 20% of the Entity's gross income during the shorter of: (i) the three-year period that ends on 31 December (or the final day of a non-calendar year accounting period) prior to the year in which the determination is being made; or (ii) the period during which the Entity has been in existence.

"DEPOSITORY INSTITUTION" means any Entity that accepts deposits in the ordinary course of a banking or similar business.

"FATCA" stands for the Foreign Account Tax Compliance provisions, which were enacted into U.S. law as part of the Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act on March 18, 2010. FATCA creates a new information reporting and withholding regime for payments made to certain non-U.S. financial institutions and other non-U.S. entities.

"ENTITY" means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).

"FINANCIAL INSTITUTION" means a "Custodial Institution", a "Depository Institution", an "Investment Entity", or a "Specified Insurance Company". Please see the relevant domestic guidance and the CRS for further classification definitions that apply to Financial Institutions.

"INVESTMENT ENTITY" includes two types of Entities:

- (i) an Entity that primarily conducts as a business one or more of the following activities or operations for or on behalf of a customer:
- Trading in money market instruments (cheques, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); foreign exchange; exchange, interest rate and index instruments; transferable securities; or commodity futures trading;
 - Individual and collective portfolio management; or
 - Otherwise investing, administering, or managing Financial Assets or money on behalf of other persons.

Such activities or operations do not include rendering a non-binding investment advice to a customer.

- (ii) "The second type of "Investment Entity" ("Investment Entity managed by another Financial Institution") is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets where the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity.

"INVESTMENT ENTITY LOCATED IN A NON-PARTICIPATING JURISDICTION AND MANAGED BY ANOTHER FINANCIAL INSTITUTION" means any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (i) managed by a Financial Institution and (ii) not a Participating Jurisdiction Financial Institution.

"INVESTMENT ENTITY MANAGED BY ANOTHER FINANCIAL INSTITUTION" An Entity is "managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (i) above in the definition of 'Investment Entity'.

An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

"NFE" is any Entity that is not a Financial Institution.

ترتيب قانوني غير الصندوق الائتماني، فإن مصطلح "الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين)" يعني الأشخاص الذين يتقلدون مناصب مشابهة أو مماثلة.

"المؤسسة الوصائية" تعني أي كيان يحتفظ، كجزء أساسي من أعماله، بأصول مالية لحساب الغير. وذلك عندما يساوي إجمالي دخل الكيان الناجم عن حيازة الأصول المالية وما يتعلق بها من خدمات مالية، أو يتجاوز 20% من إجمالي دخل الكيان خلال: (1) فترة ثلاثة أعوام تنتهي في 31 ديسمبر (أو اليوم الأخير من فترة سنة محاسبية غير ميلادية) قبل السنة التي يتم فيها هذا التحديد؛ أو (2) الفترة التي وجد فيها الكيان، أيهما أقصر.

"مؤسسة الإيداع" تعني أي كيان يقبل الودائع في السياق العادي للخدمات المصرفية أو الأعمال المشابهة.

"قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية" أو "فاتكا" يقصد بهذا المصطلح أحكام قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية المسنون في الولايات المتحدة الأمريكية كجزء من قانون حوافز التوظيف لاستعادة معدلات تشغيل العمالة الصادر بتاريخ 18 مارس 2010. وينشئ قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية نظام جديد للإبلاغ عن المعلومات والاحتفاظ بها لفرض سداد دفعات لبعض المؤسسات المالية غير الأمريكية والكيانات الأخرى غير الأمريكية.

"الكيان" يعني شخص اعتباري أو ترتيب قانوني، مثل الشركات أو المنظمات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المؤسسات. يشمل هذا المصطلح أي شخص غير الأفراد الطبيعيين.

"المؤسسة المالية" تعني "مؤسسة وصائية" أو "مؤسسة إيداع" أو "كيان استثماري" أو "شركة تأمين محددة". يرجى الاطلاع على الدليل التوجيهي المحلي ذي الصلة ومعايير الإبلاغ المشترك للحصول على المزيد من تعريفات التصنيف التي تسري على المؤسسات المالية.

"الكيان الاستثماري" يشمل نوعين من الكيانات:

- (1) كيان يزاول من أحد الأنشطة أو العمليات التالية أو أكثر بالأصالة أو بالنيابة عن عميل على اعتبارها من أعماله الرئيسية:
- تداول سندات السوق المالية (الشيكات، الكمبيالات، شهادات الإيداع، المشتقات... الخ)؛ الصرف الأجنبي؛ سندات الصرف وسندات معدل الفائدة وسندات مؤشر الأسعار؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول عقود السلع المستقبلية؛
 - إدارة المحافظ الفردية والجماعية؛ أو
 - الاستثمار بخلاف ذلك، أو إدارة الأصول المالية أو الأموال بالنيابة عن أشخاص آخرين.

لا تشمل تلك الأنشطة أو العمليات على تقديم الاستشارة الاستثمارية غير الملزمة للعميل.

- (2) "النوع الثاني من الكيان الاستثماري" ("الكيان الاستثماري المدار من قبل مؤسسة مالية أخرى")، وهو أي كيان يرجع إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية عندما يدار الكيان من قبل كيان آخر يكون مؤسسة إيداع أو مؤسسة وصائية أو شركة تأمين محددة أو النوع الأول من الكيان الاستثماري.

"الكيان الاستثماري الموجود في سلطة قضائية غير مشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك، ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" وهو أي كيان يرجع إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (1) مداراً من قبل مؤسسة مالية و(2) مؤسسة مالية في سلطة قضائية غير مشاركة في معيار الإبلاغ المشترك.

"كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" يكون الكيان "مداراً من قبل كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدير، بتقديم أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في البند (1) أعلاه في تعريف "الكيان الاستثماري".

ويدير الكيان كياناً آخر فقط إن كان يتمتع بالسلطة التقديرية لإدارة (كل أو جزء من) أصول الكيان الآخر. وفي حال إدارة الكيان معاً من قبل مؤسسات مالية أو كيانات غير مالية أو أفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة إيداع أو مؤسسة وصائية أو شركة تأمين محددة أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدير كياناً آخر.

"الكيان غير المالي" هو أي كيان لا يكون مؤسسة مالية.



“NON-REPORTING FINANCIAL INSTITUTION” means any Financial Institution that is:

- a Governmental Entity, International Organisation or Central Bank, other than with respect to a payment that is derived from an obligation held in connection with a commercial financial activity of a type engaged in by a Specified Insurance Company, Custodial Institution, or Depository Institution;
- a Broad Participation Retirement Fund; a Narrow Participation Retirement Fund; a Pension Fund of a Governmental Entity, International Organisation or Central Bank; or a Qualified Credit Card Issuer;
- an Exempt Collective Investment Vehicle; or
- a Trustee-Documented Trust: a trust where the trustee of the trust is a Reporting Financial Institution and reports all information required to be reported with respect to all Reportable Accounts of the trust;
- any other defined in a country's domestic law as a Non-Reporting Financial Institution.

“PARTICIPATING JURISDICTION” A “Participating Jurisdiction” means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the CRS.

“PARTICIPATING JURISDICTION FINANCIAL INSTITUTION” means

- any Financial Institution that is tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of that jurisdiction, and
- any branch of a Financial Institution that is not tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such Participating Jurisdiction.

“PASSIVE NFE” means any:

- NFE that is not an Active NFE; and
- Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

“RELATED ENTITY” An Entity is a “Related Entity” of another Entity if either Entity controls the other Entity, or the two Entities are under common control. For this purpose control includes direct or indirect ownership of more than 50% of the vote and value in an Entity.

“REPORTABLE ACCOUNT” means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

“REPORTABLE JURISDICTION” is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

“REPORTABLE JURISDICTION PERSON” is an Entity that is tax resident in a Reportable Jurisdiction(s) under the tax laws of such jurisdiction(s) - by reference to local laws in the country where the Entity is established, incorporated or managed. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. As such if an Entity certifies that it has no residence for tax purposes it should complete the form stating the address of its principal office.

Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to determine their residence for tax purposes.

“REPORTABLE PERSON” is defined as a “Reportable Jurisdiction Person”, other than:

- a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;
- any corporation that is a Related Entity of a corporation described in clause (i);
- a Governmental Entity;
- an International Organisation;
- a Central Bank; or
- a Financial Institution (except for an Investment Entity described in Sub Paragraph A(6) b) of the CRS that are not Participating Jurisdiction Financial Institutions. Instead, such Investment Entities are treated as Passive NFE's.)

“المؤسسة المالية غير الخاضعة للإقرار الضريبي” تعني أية مؤسسة مالية تحقق ما يلي:

- تكون كياناً حكومياً أو منظمة دولية أو مصرفاً مركزياً غير ملزم بسداد دفعات ناجمة من التزام بشأن نشاط مالي تجاري من نوع تشترك فيه شركة تأمين محدد أو مؤسسة وصائية أو مؤسسة إيداع؛
- صندوق تقاعد ذو مشاركة واسعة؛ صندوق تقاعد ذو مشاركة محدودة؛ صندوق معاش تقاعدي لدى كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو جهة مؤهلة لإصدار بطاقات الائتمان؛
- أداة استثمارية جماعية معفاة؛ أو
- صندوق ائتمان موثق من قبل وصي: صندوق ائتمان يكون الوصي عليه مؤسسة مالية خاضعة للإبلاغ الضريبي، ويبلغ عن كافة المعلومات المطلوب الإبلاغ عنها بشأن كافة الحسابات الخاضعة للإبلاغ الضريبي لصندوق الائتمان؛
- أية مؤسسة أخرى معرفة في القانون المحلي للدول بصفتها مؤسسة مالية غير خاضعة للإبلاغ الضريبي.

“السلطة القضائية المشاركة بالإبلاغ الضريبي” تعني سلطة قضائية تم إبرام اتفاقية معها تقضي بأن تقوم بتقديم المعلومات والبيانات الواردة في معيار الإبلاغ المشترك.

“مؤسسة مالية في سلطة قضائية مشاركة بالإبلاغ الضريبي” تعني:

- (1) أي مؤسسة مالية تتخذ من سلطة قضائية مشاركة في معيار الإبلاغ المشترك موطناً ضريبياً لها، ولكن باستثناء أي فرع لتلك المؤسسة المالية يوجد خارج تلك الدولة، و
- (2) أي فرع لمؤسسة مالية لا يقع موطنها الضريبي في سلطة قضائية مشاركة في معيار الإبلاغ المشترك، في حال كان ذلك الفرع موجوداً في تلك السلطة القضائية المشاركة في معيار الإبلاغ المشترك.

“كيان غير نشط” يعني أي:

- (1) كيان غير مالي غير فاعل؛ و
- (2) كيان استثماري كائن في سلطة قضائية غير مشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك، ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى.

“الكيان ذات صلة” يعتبر الكيان “ذات صلة” بكيان آخر إذا كان أيًا من الكيانيين يسيطر على الآخر، أو كانا كليهما خاضعين للسيطرة المشتركة لكيان ثالث. ولهذا الغرض، تشمل السيطرة كلاً من التملك المباشر أو غير المباشر لأكثر من 50% من حقوق التصويت والقيمة في الكيان.

“الحساب الخاضع للإبلاغ الضريبي” يعني الحساب الذي يملكه واحد أو أكثر من الأشخاص الخاضعين للإبلاغ الضريبي، أو يملكه كيان غير نشط مع واحد أو أكثر من الأشخاص المسيطرين الخاضعين للإبلاغ الضريبي.

“السلطة القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي” وتعني السلطة القضائية الملزمة بتقديم معلومات حساب مالي.

“شخص من سلطة قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي” يقصد به كيان يتخذ من سلطة (سلطات) قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي موطناً ضريبياً له وفقاً لقوانين تلك السلطة القضائية، وذلك بالرجوع إلى القوانين المحلية في السلطة القضائية التي تأسس فيها الكيان أو يدار من خلالها. ويُعامل الكيان مثل الشراكة أو الشراكة ذات المسؤولية المحدودة أو أي ترتيب قانوني مشابه ليس له موطن ضريبي، كموطن في الدولة التي يقع فيها مكان إدارته الفاعلة. بذلك، في حال شهد الكيان بأنه ليس له موطن ضريبي، فعليه تعبئة الاستمارة مع ذكر عنوان مقره الرسمي.

ويمكن للكيان الذي له موطنان ضريبيان الاعتماد على قواعد الفصل الواردة في المعاهدات الضريبية (إن أمكن ذلك) لحل حالات ازدواجية الموطن الضريبي وتحديد مكان موطنه الضريبي.

“الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي” يعرف بأنه “شخص من سلطة قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي”، باستثناء:

- مؤسسة مدرجة بشكل نظامي في سوق أوراق مالية واحدة أو أكثر؛
- أية مؤسسة تكون كيان مرتبط بالمؤسسة المذكورة في البند (1)؛
- كيان حكومي؛
- منظمة دولية؛
- مصرف مركزي؛ أو
- مؤسسة مالية (باستثناء ما يتعلق بالكيان الاستثماري المبين في الفقرة الفرعية أ (6) ب) من معيار الإبلاغ المشترك التي لا تعد مؤسسات مالية في سلطة قضائية مشاركة. وبدلاً من ذلك، يتم معاملة هذه الكيانات الاستثمارية بصفتها كيانات غير مالية خاضعة.



"RESIDENT FOR TAX PURPOSES" Generally, an Entity will be resident for tax purposes in a jurisdiction if, under the laws of that jurisdiction (including tax conventions), it pays or should be paying tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or incorporation, or any other criterion of a similar nature, and not only from sources in that jurisdiction. Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for determining their residence for tax purposes. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. A trust is treated as resident where one or more of its trustees is resident. For additional information on tax residence, please talk to your tax adviser or see the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

"SPECIFIED INSURANCE COMPANY" means any Entity that is an insurance company (or the holding company of an insurance company) that issues, or is obligated to make payments with respect to, a Cash Value Insurance Contract or an Annuity Contract.

"TIN" (INCLUDING "FUNCTIONAL EQUIVALENT") means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters, numbers or both which assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent"). Examples of that type of number include, for Entities, a Business/company registration code/number.

"المواطنة الضريبية" بشكل عام، تُعتبر السلطة القضائية موطناً ضريبياً لكيان ما إن كان ذلك الكيان يدفع أو سيدفع ضريبة فيها، وفقاً لقوانين تلك السلطة القضائية (بما في ذلك المعاهدات الضريبية)، كونها محل إقامته أو مكانه إدارته أو تأسيسه أو أي معيار آخر ذي طبيعة مشابهة، وليس فقط من موارد موجودة في تلك السلطة القضائية. ويمكن للكيان الذي له موطنان ضريبيان الاعتماد على قواعد الفصل الواردة في المعاهدات الضريبية (إن أمكن ذلك) لحل حالات ازدواجية الموطن الضريبي وتحديد مكان موطنه الضريبي. ويُعامل الكيان مثل الشراكة أو الشراكة ذات المسؤولية المحدودة أو أي ترتيب قانوني مشابه ليس له موطن ضريبي، كمواطن في السلطة القضائية التي يقع فيها مكان إدارته الفاعلة. ويُعامل صندوق الائتمان كمواطن خاضع للضريبة في الموطن الضريبي لأحد أوصيائه أو أكثر. للحصول على المزيد من المعلومات حول الموطن الضريبي، يرجى الرجوع إلى مستشاركم الضريبي أو الاطلاع على الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

"شركة التأمين المحددة" وتعني أي كيان يكون شركة تأمين (أو شركة قابضة لشركة التأمين) تصدر أو تلتزم بسداد دفعات بشأن عقد تأمين ذو قيمة نقدية أو عقد ذي التزام سداد سنوي.

"رقم التعريف الضريبي" (بما في ذلك "المكافئ الوظيفي") ويعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي عند عدم وجود رقم التعريف الضريبي. ويكون رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة مميزة من الحروف و/أو الأرقام التي تخصصها سلطة قضائية للفرد أو الكيان والمستخدم لتعريف الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في تلك السلطة القضائية. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

هذا ولا تصدر بعض السلطات القضائية رقم تعريف ضريبي. ولكن غالباً ما تستخدم هذه السلطات الضريبية أرقاماً على مستوى عالٍ من التكامل مع مستوى تعريف مماثل ("المكافئ الوظيفي"). ومن الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للكيانات رقم/ رمز تسجيل الشركة/ العمل التجاري.